



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE (MTI) Nr. 03/2016 PËR ETIKETIMIN E MBATHJEVE

REGULATION (MTI) No. 03/2016 ON LABELLING OF FOOTWEAR

PRAVILNIK (MTI) Br. 03/2016 O OZNAČAVANJU OBUĆE

Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Bazuar në nenin 5 të Ligjit Nr. 04/L-039 Për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 14/9 shtator 2011), nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nën paragrafi 1.4. dhe shtojcën 8 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr: RREGULLORE (MTI) Nr. 03/2016 PËR ETIKETIMIN E MBATHJEVE Neni 1 Qëllimi 1. Me këtë Rregullore përcaktohet etiketimi i materialit të pjesëve kryesore të mbathjeve të destinuara për shitje konsumatorëve. 2. Kjo Rregullore është në përputhje me të gjitha parimet dhe kërkesat kryesore të përcaktuara me Direktivën 94/11/BE e	Minister of the Ministry of Trade and Industry Pursuant to article 5 of Law No. 04/L-039 on Technical Requirements for Products and Conformity Assessment (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 14/9 September 2011) Article 38 paragraph 6 of the Regulation no. 09/2011 on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo and Article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4. and Annex 8 to Regulation Nr.02/2011 Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, issues the following: REGULATION (MTI) No. 03/2016 ON LABELLING OF FOOTWEAR Article 1 Subject 1. This Regulation shall lay down labelling of the materials used in the main parts of footwear intended for sale to the consumers. 2. This Regulation is in compliance with principles and main requirements deriving from Directive 94/11/EU of European	Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Na osnovu člana 5 Zakona br. 04/L-039 o tehničkim zahtevima za proizvode i ocenjivanju usaglašenosti, (Zluzbeni Glasnik u Republike Kosovo br. 14 / 9 Septembar 2011) člana 38 stav 6 Poslovnika br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo i člana 8. stav 1 tačka 1.4 i Aneksa 8 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, donosi: PRAVILNIK (MTI) Br. 03/2016 O OZNAČAVANJU OBUĆE Član 1 Predmet 1. Ovim pravilnikom propisuje se označavanje materijala glavnih djelova obuće koja je namijenjena za prodaju potrošačima. 2. Ova Uredba je u skladu sa svim načelima i glavnim zahtjevima Direktive 94/11 / EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. ožujka
--	---	--

Parlamentit dhe Këshillit të datës 23 mars 1994 për etiketimin e të gjitha materialeve që përdoren për pjesët kryesore të mbathjeve.	Parliament and Council, dated 23 March 1994, on labelling of all materials used in the main components of footwear.	1994. o označavanju materijala glavnih dijelova obuće.
Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 Scope	Član 2 Delokrug
1. Kjo Rregullore zbatohet për mbathjet sandale, pjesa e sipërme e të cilave përbëhet nga një shirit i përshtatshëm dhe çizme lartësia e të cilave është deri mbi gju, ku pjesa e sipërme mbulon këmbën dhe kofshën, si në vijim: 1.1. këpucë të rrafshëta apo këpucë me taka të larta për ambient të mbyllur si dhe për mbathje në ambient të hapur; 1.2. çizme deri në nyjën e këmbës, çizme deri në mes të pulpit të këmbës, çizme deri tek gjunjët dhe çizme mbi gjunjë; 1.3. sandale të llojeve të ndryshme, "espadrile", këpucë me pjesën e sipërme nga pëlhura me shollë të materialit të thurur me origjinë bimore, sandale për banjo, mbathje për tenis, mbathje për vrapim, për sporte tjera dhe mbathje tjera të zakonshme; 1.4. mbathje e veçantë sportive e destinuar për aktivitete sportive të cilat kanë, ose me	1. This Regulation shall apply to range of products from sandals with uppers consisting of adjustable laces or ribbons to thigh boots (the uppers covering the leg and thigh), as follows: 1.1. flat shoes or high-heeled shoes for wearing indoors and outdoors; 1.2. ankle-boots, half-boots, knee-boots and thigh boots; 1.3. different types of sandals, »espadrile« (shoes with the uppers made of canvas and with soles of plaited material of vegetable), bathing sandals, tennis shoes, running shoes, other sports shoes, and other casual footwear; 1.4. special sports footwear intended for sports activities which has, or to which it is possible to attach, spikes, studs, stops,	1. Ovaj pravilnik primjenjuje se sandale, čiji se gornji dio sastoji od podesnih vrpci ili traka i čizama čija je visina do bedara (gornji dio pokriva nogu i bedra), i to: 1.1. ravne cipele ili cipele s visokom petom za nošenje u zatvorenom i otvorenom prostoru; 1.2. čizme do članka, polučizme, čizme do koljena i čizme do bedara; 1.3. sandale različitog tipa, "espadrile" (cipele s gornjim dijelom od platna i donom od spletenog materijala biljnog porijekla), sandale za kupanje, obuća za tenis, obuća za trčanje, drugu sportsku obuću, i drugu prigodnu obuću 1.4. posebnu sportsku obuću namijenjenu za sportske aktivnosti koja ima, ili se na nju mogu pričvrstiti šiljci, kramponi,

të cilat mund të ngjiten thumbat, kanxhat dhe llojet e ndryshme të mbërthyesve dhe shtojcave tjera si dhe këpucë për patinazh, skijim dhe këpucë për terren skijimi, këpucët për mundje, boks dhe çiklizëm, si dhe produkte komplekse siç janë këpucët e përforcuara me patina apo me rrota; 1.5. mbathje për balet; 1.6. mbathjet të punuara nga një pjesë, sidomos ajo që bëhet nga goma apo plastika, duke përjashtuar produktet nga materiali i hollë, letra, foli e hollë nga plastika pa shollë të përforcuar për një përdorim; 1.7. këpucë që mbathen mbi një mbathje tjetër e që mund të janë pa take; 1.8. mbathje me shollë, të dedikuara për një përdorim; 1.9. mbathje ortopedike. 2. Mbathjet, në kuptim të kësaj rregullore, janë të gjitha produktet me shollë të shtrënguara të cilat janë të dedikuara për të mbrojtur ose për të mbuluar këmbën, duke përfshirë pjesët e mbathjeve (Shtojca 1), të cilat ndaras janë të vendosura në treg.	clips, bars or other alike attachments, shoes for skating, skiing and ski footwear, wrestling footwear and boxing footwear, cycling footwear, as well as footwear with attached ice skates or roller skates; 1.5. ballet slippers; 1.6. footwear made up of one piece, especially footwear made up by shaping of rubber or plastic, with exclusion of products made up of light material ,paper, plastic thin foil, etc. without tanke folije, itd. without applied soles intended for a single use; 1.7. shoes which are worn over other footwear and which may not have heels; 1.8. footwear with applied soles, intended for a single-use only; 1.9. orthopaedic footwear. 2. Footwear, in terms of this Regulation, shall designate all articles with applied soles intended to protect or cover the foot, including parts of footwear (Annex 1) which are separately placed on the market.	zatvarači, kvačice, prečke ili slični dodaci, cipele za klizanje, skijanje i skijaška obuća, obuća za rvanje i boks, obuća za biciklizam, kao i obuću s pričvršćenim klizaljkama ili rolerima; 1.5. baletske papuče; 1.6. obuću izrađenu iz jednog komada, naročito obuću nastalu oblikovanjem gume ili plastike, izuzimajući proizvode od tankog materijala, papira, plastične tanke folije, itd. bez pričvršćenog đona za jednokratnu upotrebu; 1.7. cipele koje se nose preko druge obuće i koje mogu biti bez peta; 1.8. obuću s đonom, namijenjenu za jednokratnu upotrebu; 1.9. ortopedsku obuću. 2. Obuća, u smislu ovog pravilnika su svi proizvodi s pričvršćenim đonom namijenjeni za zaštitu ili pokrivanje stopala, uključujući i djelove obuće (Prilog 1), koji se odvojeno stavljaju na tržište.
---	--	---

3. Kjo Rregullore zbatohet edhe për mbathje, gjunjakë dhe produkte të ngjashme, si dhe pjesë të këtyre produkteve që janë të listuara të Nomenklatura e kombinuar të mallrave, kapitulli 64. Neni 3 Mbathjet për të cilat nuk zbatohet kjo Rregullore 1.Kjo Rregullore nuk zbatohet për: 1.1. mbathjet e përdorura të dorës së dytë; 1.2. mbathje mbrojtëse për të cilat zbatohen dispozitat për pajisjet mbrojtëse personale; 1.3. mbathjet të cilat janë të rregulluara me rregulloret për substancat e rrezikshme; 1.4. mbathjet të cilat përdorën si lodër. Neni 4 Etiketimi i pjesëve kryesore të mbathjeve 1. Etiketimi i pjesëve kryesore të mbathjeve bazohet në :	3. This Regulation shall also apply to the footwear, gaiters and the like, as well as to parts of such articles listed in the Customs Tariffs, Chapter 64. Article 3 Footwear which is not applicable to this Regulation 1.This Regulation shall not apply to: 1.1. second-hand and worn footwear; 1.2.protective footwear covered by regulations on personal protective equipment; 1.3. footwear covered by regulations on dangerous substances; 1.4. footwear used as a toy. Article 4 Labelling of main parts of footwear 1. Labelling of main parts shall relate to: 1.1. the upper;	3. Ovaj pravilnik primenjuje se i na obuću, kamašne i slične proizvode kao i djelove tih proizvoda koji su navedeni u Carinskoj tarifi, glava 64. Član 3 Obuća koja se ne odnosi na ovog pravilnika 1. Ovaj pravilnik ne primjenjuje se na: 1.1. korišćenu i nošenu obuću; 1.2. zaštitnu obuću koja je obuhvaćena propisima o zaštitnoj i spasilačkoj opremi; 1.3. obuću koja je obuhvaćena propisima o opasnim hemikalijama; 1.4. obuću koja se upotrebljava kao igračka. Član 4 Označavanje glavnih djelova obuće 1. Označavanje glavnih djelova obuće odnosi se na:
---	--	---

1.1.pjesën e sipërme të mbathjes; 1.2.astari dhe shtroja për shputë; 1.3.sholla. 2. Etiketimi i materialit dhe pjesëve të mbathjeve të përcaktuara në nenin 6 paragrafi 1 të kësaj Rregullore do të bëhet me anë të piktogrameve, apo etiketës së shkruar, të përcaktuara në Shtojcën 1 të kësaj Rregullore. 3. Për pjesën e sipërme të mbathjes klasifikimi i materialeve për këpucë do të bëhet në pajtim me nenin 6 paragrafi 1 të kësaj rregullore dhe Shtojcën 1 të kësaj Rregulloreje, pa marrë në konsideratë shtojcat apo përforcues sikurse që janë përforcuesit në nyje, tegel, dekorim, kapëset, shiritat, shulat ose përforcues të ngjashëm. 4. Klasifikimi për sholla përcaktohet mbi bazën e vëllimit të materialit përbërës të saj, në pajtim me nenin 6 të kësaj Rregulloreje. Neni 5 Përgjegjësitë e Subjektit Ekonomik 1.Mbathjet e etiketuara në pajtim me këtë Rregullore, vendosen në treg nga subjekti	1.2. the lining and sock; 1.3. the outersole. 2. Labelling of materials and parts of footwear as provided for in Article 6 paragraph 1 of this Regulation shall be done by means of pictograms or written labels set out in Annex I of this Regulation. 3. Regarding the upper, classification of the material shall be done in accordance with Article 6 paragraph 1 of this Regulation and Annex of this Regulation not taking into consideration accessories or reinforcements, such as ankle patches, edging, ornamentation, buckles, tabs, eyelet stays or similar features. 4. The classification for the outersole shall be determined on the basis of the volume of the material contained in it, in accordance with Article 6 of this Regulation. Article 5 Obligations of bussines entities 1.The footwear labelled in accordance with this Regulation shall be made available on	1.1. gornji dio obuće; 1.2. postavu i uložnu tabanicu; 1.3.đon. 2. Značavanje materijala i dijelova obuće u skladu sa članom 6 stav 1 ovog pravilnika vrši se pomoću slikovnih ili pisanih oznaka koje su date u Prilogu 1 ovog pravilnika. 3. Za gornji dio obuće klasifikacija materijala vrši se u skladu sa članom 6 stav 1 ovog pravilnika i Prilogom 1 ovog pravilnika ne uzimajući u obzir dodatke ili pojačanja, kao što su ojačanja na zglobovima, porubi, ukrasi, kopče, trake, jezičci ili slični dodaci. 4. Klasifikacija za đon utvrđuje se na osnovu zapremine materijala sadržanih u donu, u skladu sa članom 6 ovog pravilnika. Član 5 Obaveze o Privredni subjekt 1.Obuća koja je označena u skladu sa ovim pravilnikom, isporučuje se na tržište od
--	--	---

ekonomik. 2. Prodhuesi, përfaqësuesi i tij, dhe/ose importuesi është përgjegjës për etiketimin e këpucës dhe për saktësinë e të dhënave në përputhje me këtë Rregullore. 3. Distributori verifikon nëse mbathjet të cilat i vendos në treg janë etiketuar në pajtim me këtë Rregullore. 4. Në rast të mos përmbushjes së kërkesave për etiketimin në përputhje me rregulloret e veçanta, vendosja e mbathjeve në treg nuk mund të ndalohej ose kufizohet nëse ato janë të etiketuar në përputhje me dispozitat e kësaj Rregulloreje. Neni 6 Rregullat për vendosjen e etiketës 1. Piktogramet apo shenjat e shkruara për materialet e përcaktuara në Shtojcën 1 të kësaj Rregullore vendosen kur këto materiale përbëjnë: 1.1. të paktën 80% të sipërfaqes së pjesës së sipërme të mbathjes;	the market by the bussines entities. 2. The manufacturer, his representative and/or importer, shall be responsible for labelling of the footwear and for accuracy of the provided information as laid down in this Regulation. 3. The distributor shall check whether the footwear which he makes available on the market is labelled in accordance with this Regulation. 4. In case of the failure to fulfil requirements in accordance with special regulations, making available on the market of the footwear labelled in accordance with provisions of this Regulation cannot be forbidden or restricted. Article 6 Rules for affixing of labels 1. Pictograms or written labels for the materials provided for in Annex 1 of this Regulation shall be affixed when those materials constitute: 1.1. minimum 80 % of the surface of the upper;	privredni subjekt. 2. Proizvođač, njegov zastupnik odnosno uvoznik, odgovorni su za označavanje obuće i za tačnost navedenih podataka u skladu sa ovim pravilnikom. 3. Distributer provjerava da li je obuća koju isporučuje na tržište označena u skladu sa ovim pravilnikom. 4. U slučaju neispunjavanja zahtjeva o označavanju u skladu sa posebnim propisima, ne može se zabraniti ili ograničiti isporuka na tržište obuće, koja je označena u skladu sa odredbama ovog pravilnika. Član 6 Pravila za stavljanje oznaka 1. Slikovne ili pisane oznake za materijale iz Priloga 1 ovog pravilnika stavlja se kada ti materijali čine: 1.1. najmanje 80 % površine gornjeg dijela obuće;
---	--	--

1.2.të paktën 80% të astarit dhe shtroja për shputë; dhe 1.3.të paktën 80% të vëllimit të shollës. 2. Nëse asnjëra nga materialet të cilat përdoren për këpucë, nuk ka të paktën 80% të sipërfaqes apo vëllimit, duhet të futën të dhënat për të dy materialet kryesore të përdorura në përbërjen e mbathjeve. Neni 7 Mënyra e etiketimit 1. Të dhënat e përcaktuara në neni 6 paragrafi 1 të kësaj Rregullore do të jenë në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës dhe një etiketim duhet të vendoset së paku në njërën pjesë të mbathjeve për çdo palë. 2. Etiketat mund të jenë të vendosura në formë të ngjitur, në formë të vulosur ose etiketat e përforcuar. 3. Etiketa duhet të jetë e dukshme, mirë e përforcuar dhe lehtë e kuptueshme, ndërsa dimensionet e piktogrameve duhet të jenë mjaftueshëm të mëdha dhe me informata të qarta dhe të lexueshme. 4. Etiketa me pamjen e saj nuk lejohet t'i	1.2.minimum 80 % of the lining and sock; and 1.3. minimum 80 % of the volume of the outersole. 2. If none of those materials, which is used for the footwear, accounts for minimum 80 % of the surface or the volume, information shall be indicated for the two main materials used in the composition of the footwear. Article 7 Method of labelling 1. The information referred to in Article 6 paragraph 1 of this Regulation must be written in official language and must be affixed on at least one article of footwear in each pair. 2. The labels shall be affixed in the form of stickers, by printing or as attached labels. 3. The labels must be visible, securely attached and easily accessible, dimensions of the pictograms must be large enough and information provided therein clear and legible. 4. The labels must not, by their visual	1.2.najmanje 80 % postave i uložne tabanice; i 1.3. najmanje 80 % zapremine đona. 2. Ako nijedan od materijala, koji se koristi za obuću, nema najmanje 80 % površine ili zapremine, treba navesti podatke za dva glavna materijala upotrijebljena u sastavu obuće. Član 7 Način označavanja 1. Podaci iz člana 6 stav 1 ovog pravilnika moraju biti na crnogorskom jeziku i moraju se staviti na najmanje jedan komad obuće u svakom paru. 2. Oznake mogu biti utisnute u obliku naljepnice, štampe ili pričvršćene etikete. 3. Oznake moraju biti vidljive, sigurno pričvršćene i lako dostupne, a dimenzije slike moraju biti dovoljno velike i podaci na njima jasni i čitljivi. 4. Oznake ne smiju svojim izgledom
--	---	---

mashtroj konsumatorët. 5. Të gjitha etiketat, me përjashtim të atyre të vulosura, duhet të jenë lehtësisht të mënjanuara. 6. Në etiketë bashkangjitur mund të vendosen edhe informacione të tjera në gjuhën zyrtare të Republikës së Kosovës, nëse ato nuk e mashtrojnë konsumatorin. 7. Në hapësirën ku shiten mbathjet, duhet të ekspozohet njoftimi për piktogramet me sqarime për materialet dhe pjesët e mbathjeve. Neni 8 Shtojcat e Rregullores Pjesë përbërëse e kësaj Rregullore është Shtojca 1. Neni 9 Mbikëqyrja e tregut Zbatimin dhe mbikëqyrjen e kësaj Rregulloreje e bënë Inspektorati për Mbikëqyrjen e Tregut në kuadër të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.	identity, be misleading to consumers. 5. All labels, except those printed, must be easily removable. 6. On a separately attached label also other information can be provided in official language, unless it misleads the consumers. 7. In premises where the footwear is sold, a notice must be displayed explaining the meaning of pictograms for material and parts of the footwear. Neni 8 Annexes to the Regulation The Annex 1 attached is integral to this Regulation. Article 9 Market Supervision The enforcement and supervision of this Regulation is carried out by the Market Surveillance Inspectorate of the Ministry of Trade and Industry	potrošača dovesti u zabludu. 5. Sve oznake, osim štampe, moraju biti lako odstranjive. 6. Na posebno priloženoj etiketi se mogu navesti i druge informacije na crnogorskom jeziku, ako one ne dovode u zabludu potrošača. 7. U prostorima gdje se prodaje obuća mora biti istaknuto obavještenje o značenju slike za materijale i dijelove obuće. Član 8 Prilozi u Pravilniku Prilozi broj 1. koji su priloženi uz ovo Pravilnika su njen sastavni deo. Član 9 Stupanje na snagu Sprovođenje i nadzor te Uredbe će vršiti Inspektorat za Nadzora Tržište u okviru Ministarstva Trgovine i Industrije.
--	---	---

Neni 10 Dispozitat shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore shfuqizohet Rregullorja Nr. 10/2012 “Për etiketimin e materialeve të pjesëve kryesore të mbathjeve të dedikuara për shitje konsumatorëve”.	Article 10 Repealing provisions The entry into force of this Regulation repeals the Regulation No. 10/2012, “On labeling of materials used in the main components of footwear dedicated for consumer sale”.	Član 10 Odredbe ništavnosti Danom stupanje na snagu ovog Pravilnika prestaje da važi Pravilnik Br. 10/2012 O etiketiranju materijala glavnih djellova obuča namenjene za prodaju potrošača.
Neni 11 Hyrja në fuqi Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë nga data 01.06.2016	Article 11 Entering into force This Regulation enters into force on 01.06.2016.	Član 11 Stupanje na snagu Ovo Uredba stupa na datum 01.06.2016.
Hykmete BAJARAMI Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë, 29.03.2016	Hykmete BAJARAMI Minister of Ministry of Trade and Industry Pristina, 29.03.2016	Hykmete BAJARAMI Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Priština, 29.03.2016



SHTOJCA 1.

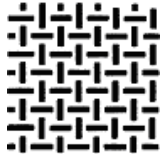
1. Pjesët e mbathjeve dhe piktogramet përkatëse apo etiketat e shkruara që ju referohen.

Pjesët kryesore të mbathjeve	Piktogramet	Etiketat e shkruara	
Pjesa e Epërme – pjesa e epërme është pjesa e jashtme e elementit strukturor e cila është e bashkangjitur me pjesën e jashtme të shollës.		RK	Pjesa e epërme e materialit
Astari dhe shtroja e shputës – Astarët e epërme dhe shtroja e shputës përbëjnë pjesën e brendshme të mbathjeve		RK	Veshja e brendshme dhe astari i këpucës
Pjesa e jashtme e shollës - pjesa e jashtme e shollës është pjesa e poshtme e mbathjeve e cila është e bashkangjitur me pjesën e epërme.		RK	Pjesa e poshtme e jashtme

2. Llojet dhe piktogramet përkatëse të materialeve

2.1 Piktogramet që kanë të bëjnë me materialet duhet të shfaqen në etiketën përkatëse piktogramëve që kanë të bëjnë me 3 pjesët e mbathjes si përcaktohet në Nenin 6 dhe pika 1 të kësaj Shtojce.

Llojet e materialeve	Piktogramet	Etiketat e shkruara
Lëkurë e regjur - Termi i përgjithshëm për gëzof apo lëkurë me strukturën e fibrave origjinale pak a shumë e pa dëmtuara, e cila është e regjur në mënyrë që të mos shpërndahet. Qimja apo leshi mundet ose nuk mund të largohen.		

Lëkura e regjur gjithashtu punohet nga gëzofi apo lëkura e cila ndahet apo shpërmdahet në shtresa para ose pas regjies. Megjithatë, nëse lëkura e regjur apo gëzofi mekanikisht apo kimikisht ndahet në pjesë fibroze, copëza ose pluhur dhe pastaj, me ose pa një bashkim me substanca lidhëse, përpunohet në fletë ose në copëza të tjera gëzofi apo forma që nuk janë lëkurë. Nëse lëkura në veti ka një shtresë sipërfaqësore, e vendosur në çfarëdo mënyre, apo lustrimi i sforcuar me ngjitës shtresat e tilla sipërfaqësore nuk duhet të jenë më të trashë se 0.15 mm. Në këtë mënyrë përpunohen të gjitha lëkurat.		RK - Lëkura
Lëkura me fytyrë të korrigjuar – lëkura ku lyerja me të cilën korrigjohet fytyra, nuk ke tejkalon një të tretën (1/3) e trashësisë totale të produktit por është më e trash se 0,15 mm.		RK - Lëkura me fytyrë e korrigjuar
Materialet e tekstit te punuara me fije natyrale apo artificiale të thurura apo të pa thurura.		RK -Tekstil
Të gjitha materialet tjera		RK - materiale tjera



Annex 1

PICTOGRAMS AND WRITTEN LABELS OF THE MAIN PARTS OF FOOTWEAR

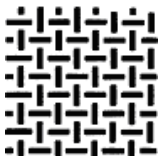
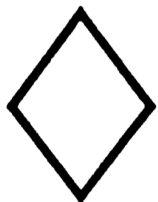
1. Parts of footwear and corresponding pictograms or written labels thereof

Main parts of footwear	Pictograms	Written labels	
Upper The upper is the outer face of the structural element which is attached to the outersole.		RK	Upper
Lining and sock The lining and sock constitute the inside of the footwear.		RK	Lining and sock
Outer sole The outer sole is the bottom part of the footwear which is subjected to abrasive wear and attached to the upper.		RK	Outer sole

2. Types and pictograms of the materials

2.1 The pictograms, concerning the materials, shall appear on the label beside the pictograms relating to the 3 parts of the footwear as specified in Article 6 and point 1 of this Annex.

Types of the material	Pictograms	Written labels
Tanned leather A general term for hide or skin with its original fibrous structure more or less intact, intended to be rot-proof. The hair or wool may or may not have been removed. Leather is also made from a hide or skin which has been split into layers or segmented either before or after tanning. However, if the tanned hide or skin is disintegrated mechanically and/or chemically into fibrous particles, small pieces or powders and then, with or without the combination of a binding agent, is made sheets or other forms, such sheets or forms are not leather. If the leather has a surface coating, however applied, or a glued-on finish, such surface layers must not be thicker than 0.15 mm. All types of leather are treated in this way.		RK - leather

Coated leather Leather where the surface coating applied to the leather does not exceed one third of the total thickness of the product but is in excess of, 0.15 mm.		RK - Coated leather
Woven or non-woven textile materials made from natural or synthetic fibres		RK - Tekstile
All other materials		RK - Other materials

PRILOG 1

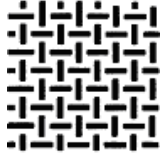
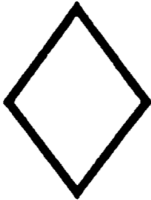
1. Oređenih delova obuće i odgovarajući piktogrami ili pisani znakovi kojima se referišu.

Glavni dijelovi obuće	Piktogrami	pisane oznake	
Gorni deo je spolni deo strukturnog elementa koji je sastavljen sa donjim delom obuće.		RK	Gorni deo materijala
Obloga i podloga stopa- Gornja obloga i podloga stopala čine unutrašnje deo pbuće.		RK	Obloga i podloga stopa
Donji deo obuće – donji deo obuće (đon obuće), je eksponirano konsumiranju i sastavljeno sa gornim delom.		RK	Donji deo obuće

2. Vrste materiala i odgovarajući piktogrami materiala.

2.1 Piktogrami koje se odnose na materijale, treba da se stave na etiketi blizu piktograma koji se referišu 3 Piktograma delova obuće, kao što je određeno u članku 6, stav 1 ovog priloga.

Vrste materiala	Piktogram	Pisani oznake
Štavljena koža Opšti termin za krzna i kože sa strukturnom prirodnih vlakana, manje ili više netaknutim, koja je štavljena da se ne bi proširila. Dlaka ili vuna može ili ne može biti uklonjena. Štavljenje kože također se proizvodi i od krzna, ili kože koja se razdvoji u slojevima pre ili posle štavljenja. Međutim, ako je štavljena koža ili krzna mehanički ili hemijski podelena na fibrovane delove, konade ili u prahu a zatim, sa ili bez spajanja sa supstancama povezivanja, obrađuje se u listovima ili drugim oblicima, onda tih listovi ili druge forme nisu štavljena kaoža.		RK - Štavljena koža

Ako štafvljena koža nad sobom ima je površinski sloj, koji je postavljen na bilo koj način, ili lustracije čvršćeno lepkom, tih površinskih slojeva ne bi trebalo da budu deblji od 0,15 mm. Na ovaj način, svi kože se obrađuje.		
Koža sa ispravljenim licem Koža gdje se podmazanje kojim se ispravljuje live ne prelazi tečinu (1/3) ukpne debljine proizvoda ali je deblja 0,15 mm.		RK - Koža sa ispravljenim licem
Pleteni ili nepleteni materiali od tekstilnih materiala sa prirodnim ili veštačkim vlainama.		RK -Tekstil
Svi ostali materiali.		RK – Svi ostali materiali